

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 252
Sitzung vom 15/04/2020 Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Arnold Schuler
Giuliano Vettorato
Daniel Alfreider
Philipp Achammer
Massimo Bessone
Waltraud Deeg
Maria Hochgruber Kuenzer
Thomas Widmann

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Leihvertrag Autonome Provinz Bozen - Eco
Center AG - Verlängerung

Oggetto:

Contratto di comodato Provincia autonoma
di Bolzano - Eco Center Spa - proroga

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

29.10

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Mit Leihvertrag Sammlung Nr. 172/1995 vom 20.4.1995, abgeschlossen zwischen der Autonomen Provinz Bozen und der Eco Center AG, sind verschiedene Abfallbewirtschaftungsanlagen an die Eco Center AG im Leihwege für 25 Jahre bis 20.4.2020 übergegangen.

Der Leihvertrag Sammlung Nr. 172/1995 vom 20.04.1995, wurde mit Beschluss der Landesregierung Nr. 7937 vom 19.12.1994 genehmigt.

Mit Schreiben des Amtes für Abfallwirtschaft vom 21.01.2020, Prot. Nr. 46298, und vom 18.02.2020, Prot. Nr. 128748, sowie email vom 6.4.2020 wird ersucht genannten Leihvertrag mit der Eco Center AG für 2 Jahre bis 20.04.2022 zu verlängern.

Mit E-Mail vom 26.2.2020 hat die Eco Center AG den Auszug des Protokolls der 468. Sitzung vom 24.1.2020 übermittelt, laut welchem die Eco Center ihre Bereitschaft erklärt hat, einer Verlängerung des Leihvertrages Sammlung Nr. 172/1995 vom 20.04.1995 zuzustimmen.

Die Verlängerung ist notwendig um die Fortführung der Betriebsführung für die Abfalldeponien in Pfatten und Lana ab 21.04.2020 weiterhin zu gewährleisten.

Ein weiterer Grund der Verlängerung ist die Abwägung der Möglichkeit einer künftigen In-House-Vergabe aller Abfallbewirtschaftungsanlagen des Landes, ähnlich der Betriebsführung der thermischen Verwertungsanlage Bozen.

Mit der Verlängerung des Leihvertrages soll die Eco Center AG mit der Weiterführung der Betriebsführung der Deponien Lana (Punkt e) und Pfatten (Punkt c), des Areals der ehemaligen Müllverbrennungsanlage Bozen Linie II (Punkt f), der Sickerwasserbehandlungsanlage der Deponie Pfatten (Punkt g) und des Sonderabfallareals der Deponie Pfatten (Punkt c/bis) betraut werden.

Dies vorausgeschickt

beschließt

die Landesregierung

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

Con contratto di comodato raccolta n.172/1995 del 20.04.1995, stipulato tra la Provincia Autonoma di Bolzano e la Eco Center spa, sono stati dati in prestito per 25 anni fino al 20.4.2020 alla Eco Center spa diversi impianti per la gestione dei rifiuti.

Il contratto di comodato raccolta n.172/1995 è stato approvato con delibera della Giunta Provinciale n.7937 del 19.12.1994;

Con lettere dell'Ufficio Gestione Rifiuti del 21.01.2020, rpot.n.46298, e del 18.02.2020, prot.n.128748, nonché email del 6.4.2020 viene richiesta la proroga del citato contratto di comodato con la Eco Center spa per 2 anni fino al 20.04.2022.

Con email del 26.2.2020 la Eco Center spa ha trasmesso l'estratto verbale della 468. Seduta del 24.1.2020, secondo il quale la Eco Center spa ha ribadito la disponibilità alla proroga del contratto di comodato raccolta n.172/1995 del 20.04.1995.

In considerazione del fatto che detta proroga è necessaria onde poter garantire la prosecuzione dell'esercizio delle discariche di Vadena e Lana a partire dal 21.04.2020.

Un ulteriore motivo per la proroga riguarda la possibilità di una futura assegnazione In-House di tutti gli impianti della Provincia per la gestione dei rifiuti, simile alla gestione del termovalorizzatore di Bolzano.

Con la proroga del contratto di comodato, l'Eco Center spa sarà incaricata alla prosecuzione dell'esercizio delle discariche di Lana (punto e) e Vadena (punto c), dell'area dell'ex impianto di incenerimento rifiuti linea II di Bolzano (punto f), dell'impianto di trattamento percolati della discarica di Vadena (punto g) e dell'area per rifiuti pericolosi della discarica di Vadena (punto c/bis).

Ciò premesso

la Giunta Provinciale

delibera

a voti unanimi legalmente espressi:

1. den Leihvertrag Sammlung Nr. 172/1995 vom 20.04.1995, abgeschlossen zwischen der Autonomen Provinz Bozen und der Eco Center AG, bis zum 20.04.2022 zu verlängern:
a) Der Leihvertrag umfasst die Weiterführung der Betriebsführung der Deponien Lana (Punkt e) und Pfatten (Punkt c), des Areals der ehemaligen Müllverbrennungsanlage Bozen Linie II (Punkt f), der Sickerwasserbehandlungsanlage der Deponie Pfatten (Punkt g) und des Sonderabfallareals der Deponie Pfatten (Punkt c/bis).
2. Die zuständigen Ämter der Landesagentur für Umwelt und Klimaschutz werden beauftragt die Möglichkeit der In-House-Vergabe der Abfallbewirtschaftungsanlagen des Landes zu prüfen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

1. di prorogare il contratto di comodato raccolta n.172/1995 del 20.04.1995, stipulato tra la Provincia Autonoma di Bolzano e la Eco Center spa, fino al 20.04.2022:
a) Il contratto di comodato racchiude la prosecuzione dell'esercizio delle discariche di Lana (punto e) e Vadena (punto c), dell'area dell'ex impianto di incenerimento rifiuti linea II di Bolzano (punto f), dell'impianto di trattamento percolati della discarica di Vadena (punto g) e dell'area per rifiuti pericolosi della discarica di Vadena (punto c/bis).
2. Gli uffici competenti dell'Agenzia provinciale per l'ambiente e la tutela del clima vengono incaricati di valutare la possibilità di una assegnazione in-house degli impianti per la gestione dei rifiuti della Provincia.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 06/04/2020 15:03:12 Il Direttore d'ufficio
SCHWARZ HELMUTH

Der Abteilungsdirektor 06/04/2020 15:23:55 Il Direttore di ripartizione
RUFFINI FLAVIO

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

Dieser Beschluss sieht keine
Feststellung von Einnahmen vor/ La
presente delibera non dà luogo ad
accertamento di entrate

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen 08/04/2020 16:18:20 Il direttore dell'Ufficio entrate
CASTLUNGER LUDWIG

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

15/04/2020

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

15/04/2020

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 4 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 4 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

15/04/2020

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma